

# **HAMRON**

**Bruksanvisning för vinsch till ATV**

**Bruksanvisning for vinsj til ATV**

**Instrukcja obsługi wyciągarki do quada**

**Operating instructions for ATV winch**

604097



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

**SE - Bruksanvisning i original**

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)**

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)**

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)**

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/Importør/Importer/Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 30, 1473 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

- Lyft aldrig människor och lyft aldrig last över människor. Vinschen får inte användas för att lyfta eller hänga upp last. Vinschen är endast avsedd för att dra last horisontellt.
- Överbelasta inte vinschen. För last över 450 kg rekommenderar vi att kastblock och dubbel vajer används.
- Kör inte vinschen länge med tung last, det kan skada vinschen. Om motorn blir mycket varm, stäng av vinschen och låt den svalna. Kör aldrig vinschen mer än 1 minut i sträck vid eller nära nominell last.
- Belasta aldrig vajern om det finns mindre än 5 vajervarv på trumman. Annars kan vajern lossna från trumman vid belastning och orsaka personskada och/eller egendomsskada.
- Försök inte dra last snett, det gör att vajern samlas vid ena änden av trumman. Om detta händer kan vajern fastna och vajern och/eller vinschen kan skadas.
- Vinschen uppnår maximal dragkraft vid ingående spänning 12 VDC. Vinschen har störst dragkraft när vajern ligger direkt på trumman, alltså när den är nästan helt utdragen.
- Haka aldrig fast kroken runt vajern, det kan skada vajern. Använd nylonslinga.
- Kör inte vinschen om den inte är fastsatt i fordon eller annan förankringspunkt.
- Vid vinschning av last, linda långsamt upp vajern så att den spänns. Stoppa vinschen och kontrollera alla vajerkopplingar. Kontrollera att kroken sitter ordentligt fast. Om nylonslinga används, kontrollera att lasten är stadigt fäst.
- Lägg gärna en tung filt, jacka eller liknande över vajern nära krokänden vid vinschning av tung last. Tyngden minskar risken att vajeränden slungas iväg om vajern brister.
- Flytta inte fordonet för att flytta lasten. Det kan överbelasta vajern och skada vajer eller vinsch.
- Håll händer och andra kroppsdelar borta från trumma och vajer under vinschning. Säkerhetsavstånd är minst 1,5 meter.
- Se till att ingen vistas nära eller i linje med vajern när den är belastad.
- Innan vinschen används, dra åt fordonets parkeringsbroms och kila hjulen. Starta fordonets motor, lägg ur växeln och låt fordonets motor gå på tomgång. Annars kan fordonets batteri laddas ur så att det inte går att starta fordonet.
- Frikoppla inte vajern när den är belastad.
- Avlasta vajern efter avslutat vinschning. Låt inte vajern förbli belastad.
- Håll alltid säkert avstånd till vajer, krok och vinsch.
- Kontrollera regelbundet vajern och utrustningen med avseende på skick. Byt omedelbart ut vajern om den har brutna trådar. Använd bara tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Använd kraftiga skyddshandskar vid hantering av vajer. Låt aldrig vajer glida genom händerna.
- Håll avstånd till vinschen, vajern och kroken under användning. För aldrig in händer eller fingrar i kroken – risk för allvarlig personskada. Använd alltid säkerhetsremmen för att styra vajern.
- Efter användning, linda upp vajern ordentligt på trumman.
- Använd aldrig vinschen när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med vinschen.
- Använd hörselskydd. Använd skyddsglasögon.
- Maskinbearbeta inte och svetsa inte på någon del av vinschen. Det kan försvaga vinschen och medföra risk för personskada och/eller egendomsskada, samt göra att garantin upphör att gälla.
- Underhåll och vårda vinschen.

## TEKNISKA DATA

Nominell tillåten vajerlast	907 kg
Motor	Permanentmagnet, 0,7 kW
Utväxlingsförhållande	153:1
Trummans mått	Ø 31,5 x 73 mm
Vajer	15 m (Ø 4 mm)
Yttermått (L x B x H)	285 x 105 x 105 mm
Vikt	5 kg

### Vajerhastighet och motorström (första vajerlagret)

Max. last	kg	0	227	454	680	907
Vajerhastighet	m/min	3,2	2,8	2,3	1,8	1,0
Motorström	A	10	25	40	60	90

### Maxlast och vajerlängd per lager

Vajerlager		1	2	3	4	5	6
Nominell last per lager	kg	907	740	620	540	470	420
Vajerlängd per lager	m	2,0	4,3	6,8	9,5	12,5	15

## MONTERING

Vinschen måste monteras korrekt för att fungera på avsett sätt.

1. Montera vinschen med medföljande skruv M8 x 30, låsbricka och planbricka, eller andra lämpliga monteringsdetaljer. **WARNING!** Vinschen måste monteras med vajern i korrekt avlindringsriktning. Felaktig montering kan skada vinschen och göra att garantin upphör att gälla.
2. Dra två ledare från fjärrkontrollen till motorn och två från motorn till batteriet. Anslut den röda ledaren till batteriets pluspol och svarta ledaren till batteriets minuspol. Anslut de andra två ledarna till plintarna på vinschens motor.
3. Kontrollera trummans rotationsriktning. Vrid frikopplingsvredet till frikopplat läge så att trumman kan rotera fritt. Dra ut vajern från trumman och vrid tillbaka frikopplingsvredet så att wiretrummans kuggar greppar in i växeln igen. Tryck på knappen CABLE IN på fjärrkontrollen. Trummans rotationsriktning är korrekt om vajern lindas upp. Om vajern lindas av låter du de två ledarna byta plats på vinschmotorn och kontrollerar rotationsriktningen igen.

## HANDHAVANDE

### Avsedd användning

Apparaten är försedd med permanentmagnetmotor och avsedd för hobbybruk. Apparaten är inte avsedd för kommersiell eller industriell användning. Apparaten får inte användas för att lyfta eller hänga upp last. Kopplingen manövreras med ett vred. I frikopplat läge kan vajern dras ut manuellt, utan strömförsörjning. En styrplatta minskar risken för kast och för att vajern trasslar sig när den dras ut

### Användning

1. Frikoppla wiretrumman genom att dra ut och vrida på frikopplingsvredet.
2. Dra ut krok och vajer genom att dra i säkerhetsremmen. Fäst vajern i den last som ska vinschas. **WARNING!** Kontrollera att det finns minst 5 vajervarv på trumman.
3. Vrid tillbaka frikopplingsvredet så att wiretrummans kuggar greppar in i växeln igen. **WARNING!** Kopplingen måste vara i ingrepp när vinschning inleds. Koppla inte i medan trumman roterar. Kopplingsvredet är justerat från fabrik och låst med gänglåsvalska. Försök aldrig justera vredet.
4. Håll knappen CABLE IN på fjärrkontrollen intryckt för att linda upp vajern.
5. Håll knappen CABLE OUT intryckt för att linda av vajern. Låt motorn stanna innan du växlar riktning.
6. Linda upp vajern efter avslutad användning.

## UNDERHÅLL

- Kontrollera regelbundet att skruvförband och elanslutningar är korrekt åtdragna. Dra åt vid behov. Avlägsna smuts, korrosion etc. från elanslutningar.
- Försök aldrig öppna apparaten, det gör att garantin upphör att gälla. Reparationer får endast utföras av behörig servicerepresentant.
- Växellådan är permanent smord från fabrik med högtemperaturlitiumfett.
- Inga invändiga delar behöver smörjas.

### Byte av vajer

1. Vrid frikopplingsvredet så att wiretrummans kuggar greppar in i växeln.
2. Trä i vajern i vajerfästet. Dra åt skruven stadigt.
3. Kör apparaten för att linda på vajern på trumman.

**VIKTIGT!** Använd bara vajrar som rekommenderas av tillverkaren.

## FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn går inte, eller går bara åt ena hållet.	Fjärrkontrollen fungerar inte. Ledarbrott eller bristfällig anslutning. Motorn är defekt.	Byt ut fjärrkontrollen. Kontrollera anslutningarna och rengör vid behov. Reparera eller byt ut motorn.
Motorn går men trumman roterar inte.	Frikopplat läge.	Koppla i.
Motorn går men verkar svag eller trumman roterar långsamt.	Batteriet är svagt. Motorn är defekt.	Ladda eller byt ut batteriet. Avlägsna eventuell korrosion från batteripolerna. Kontrollera anslutningarna och rengör vid behov. Reparera eller byt ut motorn.
Motorn överhettas.	Apparaten har körts för länge. Motorn är defekt.	Låt apparaten svalna emellanåt. Reparera eller byt ut motorn.

**SIKKERHETSANVISNINGER****Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

- Ikke løft mennesker, og ikke løft last over mennesker. Vinsjen må ikke brukes til å løfte eller henge opp last. Vinsjen er bare beregnet på å dra last horisontalt.
- Ikke overbelast vinsjen. Til last over 450 kg anbefaler vi bruk av kasteblokk og dobbel vaier.
- Ikke kjør vinsjen lenge med tung last, det kan skade vinsjen. Hvis motoren blir veldig varm, slår du av motoren og lar den kjøle seg ned. Kjør aldri vinsjen i mer enn 1 minutt i strekk ved eller nær nominell last.
- Ikke belast vaieren hvis det er mindre enn 5 omdreininger med vaier på trommelen. Ellers kan vaieren løsne fra trommelen ved belastning og forårsake personskade og/eller eiendomsskade.
- Ikke forsøk å dra last skrått, det gjør at vaieren samles ved ene enden av trommelen. Hvis dette skjer, kan vaieren sette seg fast og vaieren og/eller vinsjen kan ta skade.
- Vinsjen oppnår maksimal trekkraft ved inngående spenning på 12 V DC. Vinsjen har størst trekkraft når vaieren ligger rett på trommelen, altså når den er nesten helt trukket ut.
- Hekt aldri kroken rundt vaieren, det kan skade vaieren. Bruk nylonslynge.
- Ikke kjør vinsjen hvis den ikke er festet i et kjøretøy eller annet forankringspunkt.
- Ved vinsjing av last, spol langsomt opp vaieren slik at den strammes. Stopp vinsjen og kontroller alle vaierkoblinger. Kontroller at kroken sitter godt fast. Hvis du bruker nylonslynge, kontroller at lasten ligger stødig.
- Legg gjerne et tungt pledd, en jakke eller lignende over vaieren nær krokenden ved vinsjing av tung last. Tyngden minsker risikoen for at vaierenden slynges ut hvis vaieren ryker.
- Ikke flytt kjøretøyet for å flytte lasten. Det kan overbelaste vaieren og skade vaier eller vinsj.
- Hold hender og andre kroppsdeler unna trommel og vaier under vinsjing. Sikkerhetsavstand er minst 1,5 meter.
- Sørg for at ingen står nærme eller på linje med vaieren når den er belastet.
- Aktiver parkeringsbremsen og sikre hjulene med kiler før du setter i gang vinsjen. Start motoren til kjøretøyet, sett giret i fri og la motoren gå på tomgang. Ellers kan batteriet lades ut slik at du ikke får start på kjøretøyet.
- Ikke koble fra vaieren mens den er belastet.
- Avlast vaieren etter fullført vinsjing. Ikke la vaieren forbli belastet.
- Hold alltid sikker avstand til vaier, krok og vinsj.
- Kontroller vaier og utstyr regelmessig for å se om det er i god stand. Bytt umiddelbart ut vaieren hvis den har avrevne tråder. Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten. Bruk kraftige vernehansker ved håndtering av vaieren. La aldri vaieren gli gjennom hendene.
- Hold avstand til vinsjen, vaieren og kroken under bruk. Før aldri hender eller fingrer inn i kroken – fare for alvorlig personskade. Bruk alltid sikkerhetsremmen for å styre vaieren.
- Etter bruk spoles vaieren opp på trommelen.
- Ikke bruk vinsjen hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig, og bruk sunn fornuft når du arbeider med vinsjen.
- Bruk hørselvern. Bruk vernebriller.
- Ikke bruk maskin eller sveis til å bearbeide vinsjen. Det kan svekke vinsjen og medføre fare for personskade og/eller eiendomsskade, samt føre til at garantien bortfaller.
- Vedlikehold og ta vare på vinsjen.

**TEKNISKE DATA**

Nominell tillatt vaierlast	907 kg
Motor	Permanentmagnet, 0,7 kW
Uttevslingsforhold	153:1
Trommelmål	Ø 31,5 x 73 mm
Vaier	15 m (Ø 4 mm)
Yttermål (L x B x H)	285 x 105 x 105 mm
Vekt	5 kg

**Vaierhastighet og motorstrøm (første vaierlaget)**

Maks. last	kg	0	227	454	680	907
Vaierhastighet	m/min	3,2	2,8	2,3	1,8	1,0
Motorstrøm	A	10	25	40	60	90

**Maks. last og vaierlengde per lag**

Vaierlag		1	2	3	4	5	6
Nominell last per lag	kg	907	740	620	540	470	420
Vaierlengde per lag	m	2,0	4,3	6,8	9,5	12,5	15

**MONTERING**

Vinsjen må monteres korrekt for å fungere slik den er tiltenkt.

1. Monter vinsjen med medfølgende skruer M8 x 30, låseskive og underlagsskive, eller andre egnede monteringsdeler. **ADVARSEL!** Vinsjen må monteres med vaieren i riktig avspolingsretning. Feil montering kan skade vinsjen og føre til at garantien bortfaller.
2. Dra to ledere fra fjernkontrollen til motoren og to fra motoren til batteriet. Koble den røde lederen til batteriets plusspol og den grønne eller svarte lederen til batteriets minuspol. Koble de andre to lederne til splintene på vinsjens motor.
3. Kontroller trommelens rotasjonsretning. Sett koblingsbryteren i fri (OFF), slik at trommelen kan rotere fritt. Trekk vaieren ut fra trommelen og koble inn ved å sette koblingsbryteren i IN-stillingen. Trykk på knappen CABLE IN på fjernkontrollen. Trommelen roterer riktig vei hvis vaieren spoles opp. Hvis vaieren spoles av, bytter du plass på de to lederne på vinsjmotoren og kontrollerer rotasjonsretningen igjen.

**BRUK****Bruksområde**

Apparatet er utstyrt med permanentmagnetmotor og beregnet på hobbybruk. Apparatet er ikke beregnet på kommersiell eller industriell bruk. Apparatet må ikke brukes til å løfte eller henge opp last. Koblingen manøvreres med en bryter. I frikoblet stilling kan vaieren trekkes ut manuelt, uten strømforsyning. En styreplate minsker risikoen for kast og for at vaieren vikler seg når den trekkes ut.

**Bruk**

1. Sett koblingsbryteren i fri (OFF), slik at trommelen kan rotere fritt.
2. Trekk ut krok og vaier ved å dra i sikkerhetsremmen. Fest vaieren i lasten som skal vinsjes. **ADVARSEL!** Kontroller at det er minst 5 omdreininger med vaier på trommelen.
3. Koble inn ved å sette koblingsbryteren i IN-stillingen. **ADVARSEL!** Koblingen må være i inngrep før du begynner vinsjingen. Ikke koble inn mens trommelen roterer. Koblingsbryteren er justert fra fabrikk og låst med gjengelåsvæske. Ikke prøv å justere bryteren.
4. Hold inne knappen CABLE IN på fjernkontrollen for å spole opp vaieren.
5. Hold inne knappen CABLE OUT på fjernkontrollen for å spole ut vaieren. Vent til motoren stanser før du skifter retning.
6. Spol opp vaieren etter bruk.

## VEDLIKEHOLD

- Kontroller regelmessig at alle skrueforbindelser og strømtilkoblinger er godt strammet. Stram til ved behov. Fjern smuss, korrosjon osv. fra strømtilkoblinger.
- Ikke forsøk å åpne apparatet, det gjør at garantien bortfaller. Reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert servicerepresentant.
- Girkassen er permanent smurt fra fabrikk med høytemperaturlitiumfett.
- Det er ingen innvendige deler som trenger smøring.

### Bytte av vaier

1. Koble inn ved å sette koblingsbryteren i IN-stillingen.
2. Trø vaieren i vaierfestet. Trekk skruen godt til.
3. Kjør apparatet for å spole opp vaieren på trommelen.

**VIKTIG!** Bruk kun vaiere som anbefales av produsenten.

## FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Motoren går ikke, eller går bare den ene veien.	Fjernkontrollen fungerer ikke. Brudd i leder eller tilkobling. Motoren er defekt.	Bytt ut fjernkontrollen. Kontroller tilkoblingene og rengjør ved behov. Reparer eller bytt ut motoren.
Motoren går, men trommelen roterer ikke.	Frikoblet.	Koble inn.
Motoren går, men virker svak eller trommelen roterer sakte.	Batteriet er svakt. Motoren er defekt.	Lad opp eller bytt ut batteriet. Fjern eventuell korrosjon fra batteripolene. Kontroller tilkoblingene og rengjør ved behov. Reparer eller bytt ut motoren.
Motoren overopphetes.	Apparatet kjøres for lenge. Motoren er defekt.	La apparatet kjøle seg ned iblant. Reparer eller bytt ut motoren.



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

- Nigdy nie podnoś ludzi ani nie podnoś ładunków ponad ludźmi. Wyciągarki nie należy używać do podnoszenia ani zawieszania ładunku. Wyciągarka jest przeznaczona wyłącznie do wciągania ładunku w poziomie.
- Nie przeciążaj wyciągarki. W przypadku ładunków o masie przekraczającej 450 kg zalecamy użycie zblocha i podwójnej linki.
- Nie korzystaj z bardzo obciążonej wyciągarki przez długi czas, może to spowodować jej uszkodzenie. Jeżeli silnik bardzo się nagrzej, wyłącz wyciągarkę i odczekaj, aż ostygnie. Przy obciążeniu nominalnym lub zbliżonym nie korzystaj z urządzenia dłużej niż przez 1 minutę pod rząd.
- Nigdy nie przeciążaj linki, jeżeli na bębnie pozostało mniej niż 5 zwojów. W przeciwnym razie linka może przy obciążeniu odczepić się od bębna, powodując obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia.
- Nie próbuj wyciągać ładunku pod kątem, gdyż linka będzie wtedy zbierać się po jednej stronie bębna. Jeżeli do tego dojdzie, linka może się zablokować i wraz z wyciągarką ulec zniszczeniu.
- Wyciągarka osiąga maksymalną siłę uciągu przy napięciu wejściowym 12 V DC. Wyciągarka osiąga największą siłę uciągu, gdy linka spoczywa bezpośrednio na bębnie, tzn. gdy jest prawie całkowicie rozwinięta.
- Nigdy nie zaczepiaj haka o linkę, może to spowodować uszkodzenie wyciągarki. Używaj taśmy nylonowej.
- Nie uruchamiaj wyciągarki, jeżeli nie jest przymocowana do pojazdu lub brak jej innego punktu zaczepienia.
- Podczas wciągania ładunku powoli nawijaj linkę, tak by została napięta. Zatrzymaj wyciągarkę i sprawdź wszystkie połączenia linki. Sprawdź, czy hak jest prawidłowo zamocowany. Jeżeli używasz taśmy nylonowej, upewnij się, że ładunek jest stabilnie zamocowany.
- Podczas wciągania ciężkich ładunków połóż gruby koc, kurtkę itp. na linkę w pobliżu końca haka. Obciążenie zminimalizuje ryzyko odrzutu końcówki linki w przypadku jej pęknięcia.
- Nie przemieszczaj pojazdu, aby przenieść ładunek. Może to spowodować przeciążenie linki i jej uszkodzenie lub awarię wyciągarki.
- Podczas wciągania trzymaj ręce oraz inne części ciała z dala od bębna i linki. Bezpieczny odstęp wynosi minimum 1,5 metra.
- Upewnij się, że nikt nie przebywa w pobliżu lub w jednej linii z obciążoną linką.
- Przed użyciem wyciągarki zaciągnij hamulec ręczny i zablokuj koła. Uruchom silnik pojazdu, wyrzuć bieg i pozostaw pracujący silnik na biegu jałowym. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora pojazdu, wskutek czego jego rozruch będzie niemożliwy.
- Nigdy nie rozłączaj sprzęgła, gdy linka jest obciążona.
- Po zakończeniu wciągania odciąż linkę. Nie pozostawiaj linki pod obciążeniem.
- Stój w bezpiecznej odległości od linki, haka i wyciągarki.
- Regularnie sprawdzaj stan linki i urządzenia. Linkę z popękkanymi drutami niezwłocznie wymień na nową. Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta. Wykonując prace związane z linką, zawsze używaj rękawic ochronnych. Nigdy nie pozwalaj, by linka przesuwiała się w dłoni.
- W czasie użytkowania zachowaj odległość od wyciągarki, linki i haka. Nigdy nie wkładaj dłoni ani palców w hak – ryzyko poważnych obrażeń ciała. Do sterowania wyciągarką zawsze używaj paska zabezpieczającego.
- Po zakończeniu pracy porządnie nawiń linkę na bęben.
- Nigdy nie używaj wyciągarki w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Zachowuj czujność. Podczas pracy z wyciągarką zachowuj przez cały czas ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem.
- Używaj środków ochrony słuchu. Używaj okularów ochronnych.
- Nie wykonuj obróbki maszynowej ani nie spawaj żadnego elementu wyciągarki. Może to osłabić wyciągarkę i spowodować ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenie mienia oraz utratę gwarancji.
- Utrzymuj wyciągarkę w nienagannym stanie technicznym.

**DANE TECHNICZNE**

Nominalne dopuszczalne obciążenie linki	907 kg
Silnik	Z magnesem trwałym, 0,7 kW
Przełożenie	153:1
Wymiary bębna	Ø31,5 x 73 mm
Linka	15 m (Ø4 mm)
Wymiary zewnętrzne (Dł x Szer x Wys)	285 x 105 x 105 mm
Masa	5 kg

**Prędkość linki i pobór prądu (pierwsza warstwa linki)**

Maksymalne obciążenie	kg	0	227	454	680	907
Prędkość linki	m/min	3,2	2,8	2,3	1,8	1,0
Pobór prądu	A	10	25	40	60	90

**Maksymalne obciążenie i długość linki w poszczególnych warstwach**

Warstwa linki		1	2	3	4	5	6
Nominalne obciążenie warstwy	kg	907	740	620	540	470	420
Długość linki w poszczególnych warstwach	m	2,0	4,3	6,8	9,5	12,5	15

**MONTAŻ**

Aby wyciągarka działała w poprawny sposób, musi zostać prawidłowo zamontowana.

1. Do zamontowania wyciągarki użyj dołączonych śrub M8 x 30, podkładki zabezpieczającej i podkładki płaskiej lub innych odpowiednich elementów montażowych. **OSTRZEŻENIE!** Wyciągarkę należy zamontować tak, by linka odwijiała się w odpowiednim kierunku. Nieprawidłowy montaż może uszkodzić wyciągarkę i spowodować utratę gwarancji.
2. Za pomocą dwóch przewodów podłącz pilot zdalnego sterowania do silnika, a kolejnych dwóch przewodów użyj, by podłączyć silnik do akumulatora. Podłącz czerwony przewód do dodatniego bieguna akumulatora, a zielony lub czarny przewód do bieguna ujemnego akumulatora. Podłącz pozostałe dwa przewody do zacisków silnika wyciągarki.
3. Sprawdź kierunek obrotu bębna. Przesław pokrętko sprzęgła w pozycję rozłączoną (OFF), aby bęben mógł się swobodnie obracać. Odwiń linkę z bębna i włącz sprzęgło, przestawiając pokrętko sprzęgła w pozycję IN. Naciśnij przycisk CABLE IN na pilocie. Kierunek obrotów bębna jest prawidłowy, jeżeli linka nawijana jest do góry. Jeżeli linka rozwija się, zamień miejscami przewody podłączone do silnika i ponownie sprawdź kierunek obrotów.

**OBSŁUGA****Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie jest wyposażone w silnik z magnesem trwałym i nadaje się do użytku hobbystycznego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego i komercyjnego. Urządzenia nie należy używać do podnoszenia ani zawieszania ładunku. Sprzęgło obsługiwane jest za pomocą pokrętkła. Przy rozłączonym sprzęgle linkę można rozwijać ręcznie, bez zasilania energią elektryczną. Płyta prowadząca zmniejsza ryzyko odbicia i zaplątania się linki podczas rozwijania.

**Sposób użycia**

1. Przesław pokrętko sprzęgła w pozycję rozłączoną (OFF), aby bęben mógł się swobodnie obracać.
2. Rozwiń linkę z hakiem, pociągając za pasek zabezpieczający. Przymocuj linkę do ładunku, który ma być wyciągany. **OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że na bębnie pozostało co najmniej 5 zwojów.
3. Przesław pokrętko sprzęgła w pozycję IN, aby włączyć sprzęgło. **OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem wyciągania sprzęgło musi być włączone. Nigdy nie włączaj sprzęgła, gdy bęben się obraca. Pokrętko sprzęgła jest wyregulowane fabrycznie i zabezpieczone smarem do gwintów. Nigdy nie próbuj regulować pokrętkła.
4. Przytrzymaj wciśnięty przycisk CABLE IN na pilocie, aby nawinać linkę.
5. Przytrzymaj wciśnięty przycisk CABLE OUT, aby rozwijać linkę. Przed zmianą kierunku obrotów zatrzymaj silnik.
6. Po zakończeniu pracy nawiń linkę na bęben.

## KONSERWACJA

- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie połączenia śrubowe są dokręcone, a podłączenia elektryczne dobrze zamocowane. Dokręć w razie potrzeby. Usuń brud, korozję itp. z podłączeń elektrycznych.
- Nigdy nie próbuj otwierać urządzenia, spowoduje to utratę gwarancji. Naprawy mogą być przeprowadzone wyłącznie przez autoryzowanego przedstawiciela punktu serwisowego.
- Skrzynia biegów jest fabrycznie trwale nasmarowana wysokotemperaturowym smarem litowym.
- Nie jest konieczne smarowanie wewnętrznych elementów.

### Wymiana linki

1. Przesuń pokrętkę sprzęgła w pozycję IN, aby włączyć sprzęgło.
2. Nawlecz linkę na mocowanie linki. Porządnie dokręć śrubę.
3. Uruchom urządzenie, aby nawinąć linkę na bęben.

**WAŻNE!** Korzystaj wyłącznie z linek zalecanych przez producenta.

## WYKRYWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie pracuje lub urządzenie chodzi tylko w jedną stronę.	Pilot zdalnego sterowania nie działa. Przerwany obwód lub nieprawidłowe podłączenie. Usterka silnika.	Wymień pilot zdalnego sterowania. Sprawdź podłączenia i wyczyść je w razie potrzeby. Napraw lub wymień silnik.
Silnik pracuje, ale bęben się nie obraca.	Sprzęgło jest rozłączone.	Włącz sprzęgło.
Silnik pracuje słabo lub bęben obraca się powoli.	Słabo naładowany akumulator. Usterka silnika.	Naładuj lub wymień akumulator. Usuń ewentualną korozję z biegunów akumulatora. Sprawdź podłączenia i wyczyść je w razie potrzeby. Napraw lub wymień silnik.
Silnik się przegrzewa.	Urządzenie było uruchomione zbyt długo. Usterka silnika.	Odczekaj, aż urządzenie ostygnie. Napraw lub wymień silnik.

**SAFETY INSTRUCTIONS****Read the Operating Instructions carefully before use.**

Save these instructions for future reference.

- Never lift people, and never lift loads over people. The winch must not be used to lift up, or suspend, loads. The winch is only intended to pull loads horizontally.
- Do not overload the winch. We recommend using a snatch block and double wires for loads over 450 kg.
- Do not run the winch for long with a heavy load, this could damage the winch. If the motor gets very hot, switch off the winch and allow it to cool. Never run the winch continuously for more than 1 minute at, or close to, the nominal load.
- Never load the winch if there are less than 5 turns of wire on the drum. Otherwise, the wire can come loose from the drum when loaded and cause personal injury and/or material damage.
- Do not attempt to pull loads at an angle, this will cause the wire to collect at one end of the drum. If this happens the wire can jam, which could damage the wire and/or the winch.
- The winch reaches its maximum pulling power with an input voltage of 12 VDC. The winch has its maximum pulling power when the wire lies directly on the drum, i.e. when it is almost completely unwound.
- Never hook the hook round the wire, this can damage the wire. Use a nylon loop.
- Do not run the winch if it is not fastened to a vehicle or other anchor point.
- When winching loads, wind up the wire slowly so that it is stretched tight. Stop the winch and check all the wire couplings. Check that the hook is properly secured. If a nylon loop is used, check that the load is firmly secured.
- Place a heavy blanket or jacket etc. over the wire near the hook end when winching heavy loads. The weight will reduce the risk of the wire end flying away if the wire breaks.
- Do not move the vehicle to move the load. This could overload the wire, and damage the wire or the winch.
- Keep your hands and other parts of your body away from the drum and wire when winching. Keep at a safe distance of at least 1.5 metres.
- Make sure that no one is near, or in line with the wire when it is loaded.
- Before using the winch, apply the parking brake on the vehicle and wedge the wheels. Start the engine, put it out of gear and let the engine idle. Failure to do this can result in a flat battery, so that it will not be possible to start the vehicle.
- Do not disconnect the wire when it is loaded.
- Relieve the wire after winching. Do not leave the wire loaded.
- Always keep at a safe distance from the wire, hook and winch.
- Check the condition of the wire and the equipment regularly. Replace the wire immediately if any threads are broken. Only use accessories recommended by the manufacturer. Always wear heavy-duty safety gloves when handling the wire. Never allow the wire to slip through your hands.
- Keep at a safe distance from the winch, the wire and the hook when in use. Never insert your hands or fingers in the hook – risk of serious personal injury. Always use the safety strap to guide the wire.
- Wind up the wire properly on the drum after use.
- Never use the winch if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Stay alert. Pay attention to what you are doing and use your common sense when working with the winch.
- Wear ear protection. Wear safety glasses.
- Do not machine or weld any part of the winch. This could weaken the winch and result in the risk of personal injury and/or material damage, and will also invalidate the warranty.
- Maintain the winch in good order.

**TECHNICAL DATA**

Nominal permitted wire load	907 kg
Motor	Permanent magnet, 0.7 kW
Gear ratio	153:1
Drum size	Ø 31.5 x 73 mm
Wire	15 m (Ø 4 mm)
Dimensions (L x W x H)	285 x 105 x 105 mm
Weight	5 kg

**Wire speed and motor current (first layer of wire)**

Max. load	kg	0	227	454	680	907
Wire speed	m/min	3,2	2,8	2,3	1,8	1,0
Motor current	A	10	25	40	60	90

**Max load and wire length per layer**

Wire layer		1	2	3	4	5	6
Nominal load per layer	kg	907	740	620	540	470	420
Wire length per layer	m	2,0	4,3	6,8	9,5	12,5	15

**INSTALLATION**

The winch must be correctly installed to work properly.

1. Install the winch with the supplied M8 x 30 screws, lock washers and flat washers, or other suitable installation parts. **WARNING:** The winch must be installed with the wire in the correction unwinding direction. Incorrect installation can damage the winch and will invalidate the warranty.
2. Connect the two wires from the remote control to the motor, and two from the motor to the battery. Connect the red wire to the plus terminal on the battery and connect the green or black wire to the minus terminal. Connect the two other wires to the terminal blocks on the winch motor.
3. Check the direction of rotation of the drum. Put the clutch knob in disengaged position (OFF) so that the drum can rotate freely. Pull out the wire from the drum and engage by putting the clutch knob in the IN position. Press the CABLE IN button on the remote control. The direction of rotation of the drum is correct if the wire winds up. If the wire unwinds, switch the two wires on the winch motor and check the direction of rotation again.

**USE**

**Intended use**

The winch has a permanent magnet motor and is intended for hobby use. The winch is not intended for commercial or industrial use. The winch must not be used to lift up, or suspend, loads. The clutch is operated with a knob. The wire can be pulled out by hand, without a power supply, in disengaged position. A guide plate reduces the risk of kickback and helps prevent the wire from getting entangled when it is pulled out.

**Use**

1. Put the clutch knob in disengaged position (OFF) so that the drum can rotate freely.
2. Pull out the hook and wire by pulling the safety strap. Fasten the wire to the load to be winched. **WARNING:** Check that there are at least 5 turns of wire on the drum.
3. Engage by putting the clutch knob in the IN position. **WARNING:** The clutch must be engaged when winching is started. Do not engage while the drum is rotating. The clutch knob is adjusted at the factory and locked with thread locking fluid. Never attempt to adjust the knob.
4. Press the CABLE IN button on the remote control to wind up the wire.
5. Press the CABLE OUT button on the remote control to unwind the wire. Allow the motor to stop before changing direction.
6. Wind up the wire when you have finished.

**MAINTENANCE**

- Regularly check that all the screw and electrical connections are correctly tightened. Tighten if necessary. Remove any dirt or korrosion etc. from electrical connections.
- Never attempt to open the winch, this will invalidate the warranty. Repairs must only carried out by an authorised service centre.
- The gearbox is permanently lubricated at the factory with high-temperature lithium grease.
- No internal parts need lubricating.

**Replacing the wire**

1. Engage by putting the clutch knob in the IN position.
2. Insert the wire in the wire holder. Firmly tighten the screw.
3. Run the winch to wind the wire on the drum.

**IMPORTANT:** Only use wires recommended by the manufacturer.

**TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Action</b>
The motor does not work, or only goes in one direction.	The remote control does not work. Broken wire or faulty connection. Defective motor.	Replace the remote control. Check the connections, and clean if necessary. Repair or replace the motor.
The motor runs but the drum does not rotate.	Disengaged position.	Engage.
The motor runs but not at full power, or the drum rotates slowly.	The battery is low. Defective motor.	Recharge or replace the battery. Remove any corrosion from the battery terminals. Check the connections, and clean if necessary. Repair or replace the motor.
The motor overheats.	The winch has been run for too long. Defective motor.	Allow the winch to cool at intervals. Repair or replace the motor.